



НЕМЕЦКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ РЕЧЕВОЙ СИТУАЦИИ В ВЕЛИКОМ НОВГОРОДЕ

•*Ксения Николаевна Рормозер*

•*Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого*

•*Великий Новгород, Россия*

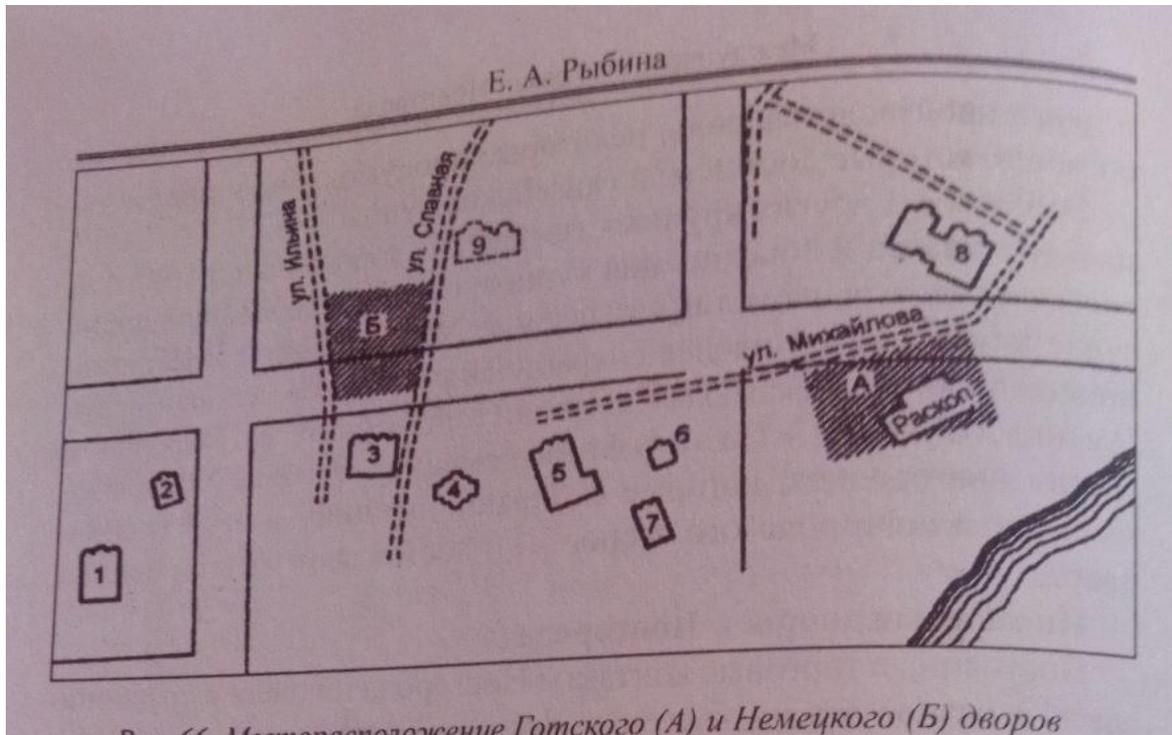


Рис. 66. Местонахождение Готского (А) и Немецкого (Б) дворов

Новгородский Немецкий Двор Немецкий речной Двор / Готский раскоп

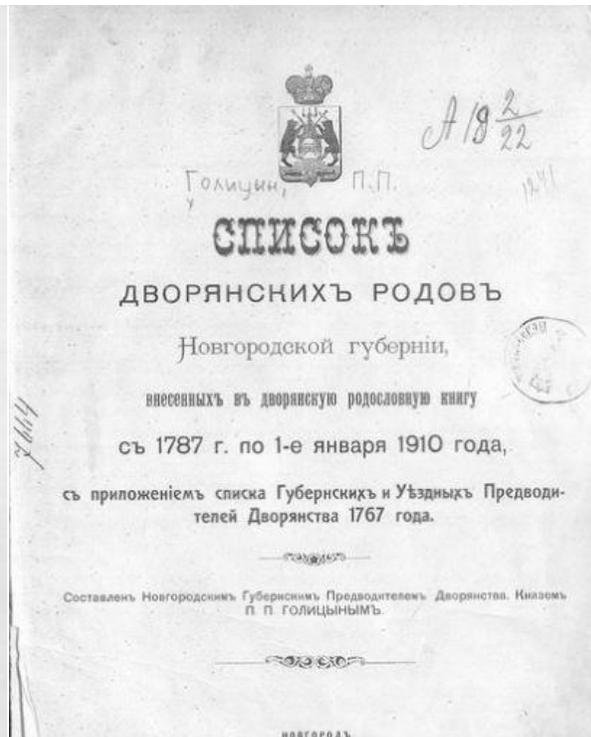
Можно утверждать, что новгородцы знакомы с немецкой речью давно. С XII по XV вв. неподалеку от Ярославова дворища находился Немецкий двор, принадлежащий Ганзейской конторе, где проживали купцы, приезжавшие торговать с новгородскими купцами. Поэтому в городской язык вошли слова Ганза, Союз Ганзейских городов, ганзейский.



В XXI веке круг «ганзейской» лексики пополнился названиями «Ганзейские дни», «Ганзейский медиафорум», «Русская Ганза», «Ганза Новгородская», «Молодая Ганза», «Ганза-Медиа», «Ганзейская комната» в Культурном центре «Диалог», Ганзейская ладья, Конгресс-холл ГАНЗА в бизнес-центре «Диез», кафе «Ганзейский погребок», расположенное в южном флигеле комплекса зданий Путевого дворца Екатерины II, «Ганзейский фонтан» на Ярославовом Дворище (выполнен в форме круга из гранита диаметром восемь метров, символизирующего стол переговоров), а также «Ганзейский знак», который представляет собой изображение двух древних парусных судов: ганзейского когга и новгородской ладьи, ..

XXXI

№№ по списку	№№ по родословной	№№ по отчеству	Фамилия, имя, отчество родоначальника дворянского рода.	Число родословных листов в №№ книг и страниц	Книжка уезда	№№ по отчеству
1224	217	11	Ратковъ Александръ Абрамовичъ	6	Устюжскаго	333
1225	357	13	Рейгольтъ Яковъ Яковлевичъ	3	Устюжскаго	225
1226	585	14	Рейхельъ Казимиръ Яковлевичъ	2	Боров. и Новгород.	121
1227	584	12	Редровъ Еремѣй Степановичъ	2	Новгородскаго	121
1228	587	17	Рербергъ Владимиръ Ивановичъ	2	Устюжскаго	122
1229	586	16	Ренинъ Егоръ Романовичъ	2	Устюжскаго	122
1230	21	15	Варонъ фонъ-Ренне Федоръ Карловичъ	5	Устюжскаго	258
1231	588	18	Ридигеръ Александра Петровна	2	Боровичскаго	122
1232	218	19	Римскій-Корсаковъ Сергей Николаевичъ	6	Новгородскаго	333
1233	219	20	Римскій-Корсаковъ Петръ Воиновичъ	6	Тихвинскаго	333
1234	220	41	Родзяно Михаилъ Владимировичъ	6	Крестецкаго	334
1235	221	21	Баронъ Розенбергъ Василій Петровичъ	6	Новгородскаго	334
1236	359	22	Рождественскій Николай Федоровичъ	3	Новгородскаго	225
1237	589	24	Ромаскевичъ Надежда Петровна	2	Валдайскаго	122
1238	360	23	Романовъ Александръ Николаевичъ	3	Новгородскаго	226
1239	36	25	Фонъ-Ротъ-Ропль Карлъ Ивановичъ	1	Новгородскаго	11
1240	590	26	Росновскій Николай Ивановичъ	2	Валдайскаго	122
1241	358	28	Ростопчинъ Григорій Спиридоновичъ	3	Новгор. и Бор.	225
1242	37	29	Рудинъ Александръ Александровичъ	1	Старорусскаго	11
1243	591	42	Рудановскій Александръ Павловичъ	2	Боровичскаго	123
1244	222	30	Румищевъ Николай Алексѣевичъ	6	Череповицкаго	335
1245	38	43	Рутновскій Александръ Казимировичъ	1	Старорусскаго	12
1246	592	32	Рыбанчевъ Николай Степановичъ	2	Валдайскаго	123
1247	223	31	Рыбанчевъ Степанъ Васильевичъ	6	Новгородскаго	335
1248	593	33	Рыльинъ Дмитрій Степановичъ	2	Старорусскаго	123
1249	594	46	Рымаревъ Семенъ Константиновичъ	2	Тихвинскаго	123
1250	224	34	Рындина Авдотья Степановна	6	Блжозерскаго	336
1251	595	36	Рышковъ Павелъ Кирилловичъ	2	Боровичскаго	123
1252	597	36	Рюдеръ Михаилъ Алексѣевичъ	2	Блжозерскаго	124
1253	596	38	Роминъ Николай Хрисанфовичъ	2	Валдайскаго	123
1254	225	38	Роминъ Александръ Николаевичъ	6	Новгородскаго	336
1255	598	40	Рубининъ Андрей Михайловичъ	2	Новгородскаго	124
1256	599	39	Рябовъ Семенъ Федоровичъ	2	Устюжскаго	124
1257	22	47	Графъ Ридигеръ-Вильгельмъ Александръ Алексѣевичъ	5	Устюжскаго	258
1258	600	3	Саблинъ Константинъ Федоровичъ	2	Устюжскаго	124
1259	601	2	Саблинъ Митрофанъ Федоровичъ	2	Новгородскаго	125
1260	602	1	Сабо Василій Федоровичъ	2	Валдайскаго	125
1261	226	134	Савичъ Федоръ Никифоровичъ	6	Крестецкаго	337
1262	603	4	Савичевъ Яковъ Алексѣевичъ	2	Устюжскаго	125



Среди новгородских дворян в XVIII веке было немало немецких фамилий, в чем убеждает Родословная дворянская книга. <http://elib.shpl.ru/ru/nodes/16250-golitsyn-p-p-spisok-dvoryanskih-rodov-novgorodskoy-gubernii-vnesennyh-v-dvoryanskuju-rodoslovnuyu-knigu-s-1787-g-po-1-e-yanvarya-1910-goda-s-prilozhenie-m-spiska-gubernskih-i-uezdnyh-predvoditeley-dvoryanstva-1767-goda-novgorod-1910>



Среди губернаторов Новгородской губернии тоже находим немецкие фамилии: Яков Сиверс, Яков Брюс, Иван Рикман, Август Денфер, Христофор Ховен, Эдуард Лерхе, Борис Штюрмер, Оттон Медем.



Имя Якова Сиверса присвоено каналу между Мстой и Волховом по указу Александра I – Сиверсов канал), имя Эдуарда Лерхе (раньше носил Лерховский бульвар на набережной около Путевого дворца Екатерины II). Эти фамилий вошли в новгородскую топонимию, что сделало их знакомыми не только современникам, но и нынешним новгородцам.

В списке купцов и позднее предпринимателей также находим немецкие фамилии: Эмилий Берг, купец Второй гильдии, торговавший льном; Константин Вахтер, купец Первой гильдии, владелец десяти кирпичных заводов в Боровическом уезде; капитан-лейтенант фон Гейзер, директор Адмиралтейской парусной фабрики; Николай Граве, владелец стекольного завода в Окуловке, производившего богемское стекло.





на благо Новгородской губернии в своё время трудились: инженер-мостостроитель Казимир Рейхель, построивший мосты – через Волхов в Новгороде, Мсту в селе Бронница. Доктор Фёдор Гааз, исследовавший минеральные воды Старой Руссы; лейб-медик Г. Раух, составивший проект устройства Старорусского курорта и выхлопотавший его постройку.





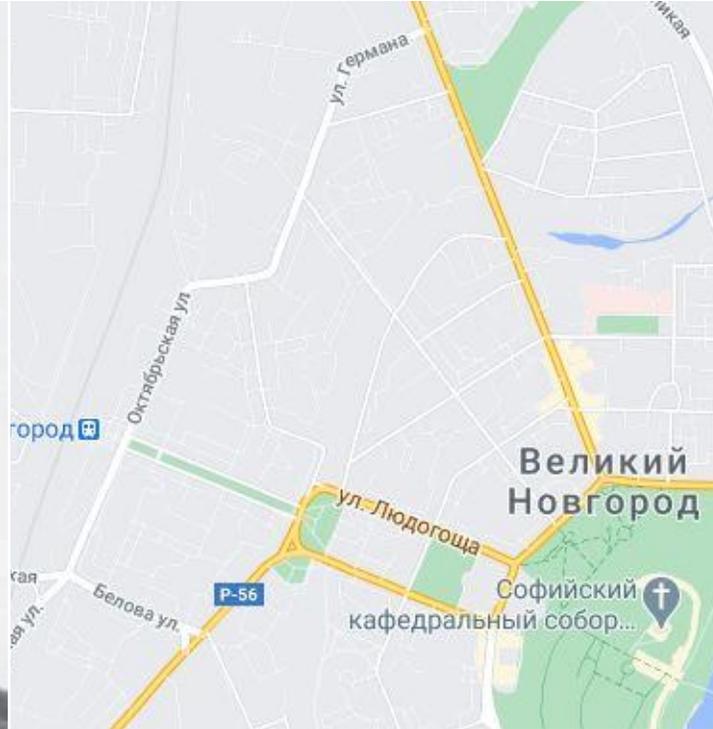
В 2021 году исполнилось 200 лет со дня основания первой новгородской крестьянской немецкой колонии Гореловская, располагавшейся на территории военного поселения графа А. Аракчеева под Чудовом. Чуть позже, до 1830 г., образовались Николаевская и Александровская колонии, а от них до 1941 г. отпочковались колонии Тарасиха, Ксенофоновская, Шендорф, Малая Вишерка, Сосниха, Вороний остров, Малая Михайловка, 2-я Александровская и Фридендорф.

Фамилии немецких крестьян до сих пор звучат в Новгородской области, потому что их потомки продолжают проживать на новгородской земле:

Бис, Вилевальд, Штейнмиллер, Мус, Гейслер, Кун, Штрейс, Шох и др.

<https://www.deutsche-kolonien-spb.com/ru/>





В советское время немецкие фамилии звучали среди названий улиц, среди прочих имя революционера Карла Либкнехта; эти улицы переименовали после войны. Только в 2010 году с карты города исчезли проспект и площадь Карла Маркса. Но осталось неизменным название улицы в честь Героя Советского Союза майора Александра Германа, командира 3-й Ленинградской партизанской бригады, геройски погибшего в 1943 году.

Современная городская среда поддерживает традицию присутствия немецких имён, но иных. Такие имена носят городские заведения, например, магазины «Берлин», «Gerry Weber», «Bierstube», «Эдельвейс»; кафе «Бавария», ресторан «Дом Берга», мини-отель «Дом Майера». Как можно увидеть, немецкие названия появляются на городских вывесках в оригинальном написании и на кириллице.



НЕМЕЦКАЯ СОСТАВЛЯЮ ЩАЯ РЕЧЕВОЙ СИТУАЦИИ В ВЕЛИКОМ НОВГОРОДЕ

- Таким образом продемонстрировав немецкую составляющую языковой ситуации в Великом Новгороде в ретроспективе его истории и культуры, а также на примерах явлений современной языковой среды мы пришли к следующему выводу.
- **Уникальная полиязычная ситуация Новгорода совершенно естественна, а наличие в ней немецкой составляющей, запечатлённой в ономастике немецких названий и фамилий, является его гармоничным компонентом.**